
いざな ドイツ語への誘い

ヨーロッパでは毎朝、様々な「おはよう」の挨拶から1日が始まります。そのヨーロッパは平和裡に21世紀を生き抜くために統合、今では欧州連合(EU)は27カ国体制へと拡大し、ユーロ(Euro)という単一通貨まで導入(現在、17カ国)しています。しかし、これは経済面でのことで、言語を統一しようなどという話は一切ありません。そのEUの公用語は23カ国語ですが、ヨーロッパで話されている言語の数はそれよりはるかに多く、EU公用語のほか特定地域言語や少数民族言語など合わせると225以上に上ります。このEU内で最も多く話されている母語はドイツ語であり、また、EU域内で「第一外国語」として選択される言語もドイツ語が最も多く24%で、次いでフランス語、英語(共に16%)となります。

ドイツは、今や米国と並ぶ地位を確立したEUの中心として(EUの東方拡大の結果、地理的にも中心)、女性首相のもと、その責務を果たしています。また、環境問題に対する取り組みでも高い評価を得ています。

一昨年ドイツを舞台にしたなでしこジャパンの大活躍は社会現象にまでなりました。皆さんもテレビや新聞等を通じて、ドイツに触れる機会が多かったのではないのでしょうか。もちろんサッカー以外にも、ドイツについてのいろいろなイメージを抱いていることでしょう。「世界言語文化概説」(現「世界の言語と文化」)の受講者へのこれまでのアンケートでドイツという言葉から思い浮かぶものとして上位に挙げられたものは、「ベルリンの壁」、ビール・ソーセージ、ナチス、サッカー、そしてベンツとBMWなどの自動車。また人名としては、ヒトラー、バッハ、ベートーヴェン等でした。このようにドイツに対するイメージも(負のイメージも含めて)それぞれの関心と興味により様々です。しかし、イメージというものは、無知や誤解や先入観などによって曇らされていたり、歪められていたりする場合があります。

イメージを正確なものに、また、単なるイメージに留めておらずに、皆さんもドイツという国と文化に対する豊富な知識と深い理解を持つために、是非ともドイツ語を学んでみてください。ドイツの若者たちも、アニメ、マンガ(そして村上春樹)を通して日本の文化に関心を寄せています!皆さんのドイツ語履修を大いに期待しています。



有名なビアホール「ホーフブ
ロイハウス」のメニュー



左から、2011年
女子サッカー・
ワールドカップ
のロゴ、なでし
こジャパンの優
勝公式記念メダ
ル、ドイツの少
女マンガ雑誌
『DAISUKI』

本学のドイツ語の履修と学習について、皆さんの質問を想定し、
それに答える形で説明することにします。



フラーゲ

Frage (質問) 1 英語の他に更にドイツ語を学ぶ必要はあるのですか？

アントヴォルト

Antwort (答え) :

大学生には、大いにあります。大学でドイツ語を学ぶ意義として、主に次の3点が考えられます。第1に、ドイツ語圏の人々と会話が出来、ドイツ語の書物が読めることです。日本は、明治時代から法律、社会制度、教育制度などドイツから多くのものを学んできました。第2次世界大戦では共に敗戦国になり、そしてまた同じく経済復興を遂げ、似たような道を歩んでいます。しかし、世界の評価はどうでしょうか。アジアの諸国からいまだに不信の声が聞かれる日本は、すでにヨーロッパ諸国の信頼を得て、EUの中心的な国として、世界の中でも指導的な役割を担うドイツから学ぶことは多いのではないのでしょうか。国際的なコミュニケーションの手段としては、英語が圧倒的な力を発揮して、「世界共通語」になりつつある現在、コミュニケーションを図るためだけであるなら、ドイツ人と英語で会話し、ドイツについての情報を英語で得ることも可能です。ドイツ語を学ぶ時間と労力を英語に注いで、英語力に一層の磨きをかけるのも一つの方策です。

言葉というものは、しかし、コミュニケーションのための「道具」であるに止まらず、その国あるいは民族の歴史と文化に深く関わっている、「道具」以上のものです。「世界共通語」になりつつある英語は、母国イギリスの文化を離れ、なかば「無国籍化」しています。これに対して、ドイツ語は、多くの国から成るヨーロッパの諸言語のひとつとして、ドイツの歴史と文化的背景を保持している言語です。ドイツ語学習は、ドイツの文化、さらにヨーロッパの文化を学ぶことに繋がっているのです。第2次世界大戦後の日本は、善きにつけ悪きにつけ、アメリカ文化の影響を突出して受けてきました。しかし、その影響を無批判に受け入れないためには、それを相対的に捉(とら)える視点を養うことが必要です。ここに大学でドイツ語とドイツ文化を学ぶ第2の意義があります。ギリシャの債務危機に端を発して難しいかじ取りを迫られているとはいえ、ユーロがドルと並ぶ国際通貨に成長した今(イギリスはユーロを導入していません)、ヨーロッパから眼は離せません。EU内で最大の経済規模をもつドイツの言語であるドイツ語を学ぶ意義は一層大きいのです。



欧州中央銀行の前に設置されたユーロのマーク(フランクフルト)

そして第3は、大学生の頭脳で新しい外国語を学ぶことによって、「言葉のしくみ」に対す

る興味と理解を持ち、慣れ過ぎてしまった日本語を意識的かつ相対的に捉え直すこと、言いかえると日本語への愛を深めることです。ゲーテの言葉を引用しておきます。

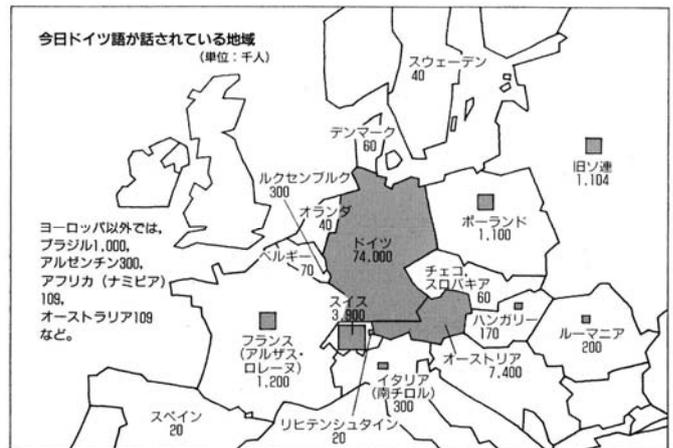
外国語を知らぬものは、母国語にも無知である

ヴェーア フレムデ シュブラーヘン ニヒト ケント ヴァイス ニヒツ フォン ザイナー アイゲネン
Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen.

Frage 2 ドイツ語は、ドイツ以外の国でも話されているのですか？

Antwort :

ドイツ語は、ドイツのほか、オーストリア、リヒテンシュタインの国語として使われ、更に、スイス、ベルギー、ルクセンブルクでは、他の言語とともにドイツ語が公用語として使われています。ヨーロッパでは、複数の言語が国語（公用語）として使われている国は珍しくありません。また、フランスのアルザス地方やイタリアの南チロル地方でもドイツ語が話されていますし、東欧のポーランド、チェコ、ハンガリー、ルーマニアなどでもドイツ語を話すひとは少なくありません。本書導入部で触れたように、ヨーロッパでは、英語やフランス語やスペイン語などよりはるかに多くの人々によって使用され、世界中では、日本語とほぼ同じ、およそ1億2,000万の人々がドイツ語を使って生活しています。



高橋憲『ドイツの街角から』郁文堂 2006年

Frage 3 ドイツ語はどんな言葉ですか？英語と比べてどんな特徴がありますか？

Antwort :

ドイツ語は、英語と姉妹語です。単語が似ており、文法も共通するものが多くあります。しかし、英語に比べて、ドイツ語の文法体系は、遥かに複雑で、かつ規則的です。ドイツ語をより単純化し、より合理的な体系にしたのが英語であると言えます。

言語は、単純な表現から始まって、より複雑なものへと進み、それが一種の飽和状態になると、今度はより単純化と合理化の方向に向かいます。姉妹語でありながら、英語が、激しく変化して、単純化の道を一途に突き進んで行ったのに対して、ドイツ語は伝統的な体系と表現を保守してきた言語です。ドイツ語を学ぶことは、いわば英語のルーツを辿っていくことにもなり、英語がどのように変化して、今の英語になったかよく分かります。



ノイシュヴァーンシュタイン城



英語の得意なひとは、ドイツ語によって、ますます英語に興味を持ち、英語力が増すでしょうし、不得手なひとは、それを克服するきっかけにすることが可能です。或いは、この際、思い切って英語は忘れ去り、初めて学ぶ横文字外国語として新鮮な気持でドイツ語に取り組むのもきわめて有効なことです。ドイツ語の語の配列には、英語とよりも、日本語とよく似たところがあり、動詞の位置が、場合によっては、文の最後になることもあります。日本人にとっては、はじめて学ぶ外国語としては、英語よりもドイツ語の方が学び易い筈です。発音もローマ字式ですので、英語よりはるかになじみやすいのです。

連邦議会議事堂の丸屋根（左上）

連邦議会議事堂入口（左下）

英語とドイツ語と日本語の比較：その類似と相違

1. 単語の綴りと発音：

name=Name (ナーメ)	son=Sohn (ゾーン)	drink=trinken (トリンケン)
have=haben (ハーベン)	half=halb (ハルプ)	and=und (ウント)

2. 語形の変化：

I love you.	Ich liebe dich. (イッヒ リーベ ディッヒ)
You love her.	Du liebst sie. (ドゥ リーブスト ズィー)
She loves him.	Sie liebt ihn. (ズィー リープト イーン)

3. 文の構造：

私は①	今夜②	彼と③	映画を④	見に行く⑤。
Ich①	gehe⑤	heute	Abend②	mit ihm③
I①	go⑤	to the movies④	with him③	tonight②.

Frage 4 ドイツ語の開講形態はどうなっているのですか？

Antwort :

1年次の前・後期に週2回、「ドイツ語基礎」クラスと「ドイツ語会話」クラスが開かれます。「基礎クラス」は日本人の先生が文法を基本としてドイツ語の基礎を教えます。「会話クラス」はドイツ人の先生がやさしい日常会話のドイツ語を教えます。1年次の後期から、「ドイツ語文化」のクラスが新たに加わります。「文化クラス」は、ドイツ文化を内容とするテキストを中心に、「基礎クラス」と「会話クラス」を補うことによって、ドイツ語の力を伸ばし、併せてドイツ文化への理解を深めて行きます。「基礎」、「会話」、「文化」のドイツ語クラスは、いわば三位一体となって2年次の前・後期も継続して開講されます。週3回、2年間の学習により、ドイツ語検定試験の3級合格の能力をつけることができます。

3年次には週2回、「ドイツ語言語演習」と「ドイツ語文化演習」が、4年次には週1回、「ドイツ語言語文化演習」が開講され、様々な文献を読み、DVD・インターネットなども使って、ドイツ語の読解力と表現力を更に養成し、併せてドイツ文化に対する知識と理解を深めていきます。その目標のひとつは検定試験の2級合格です。

外国語科目のドイツ語の他に、経済学部と法学部では、ドイツの経済や法律や政治を研究する先生によるドイツ語の「外書講読」が開講されています。



今年度のドイツ語開講科目と担当教員は次の通りです

〈1部〉

科目名	担当者	対象クラス
世界の言語と文化	岡崎朝美 (水1)	経済・経営・法・人文・工
ドイツ語基礎Ⅰ・Ⅱ	瀬川修二 (木2)、北原 博 (火5—工のみ、木2)、熊坂 亮 (木3)、 岡崎朝美 (水3・4)、荻原達夫 (月3・4、土2)、北原寛子 (月3・4)、 塩谷幸子 (木3・4)、西出佳代 (月4)、山田恵子 (月3)	経済・経営・法・人文・工
ドイツ語基礎Ⅰ・Ⅱ (半期連続)	荻原達夫 (土3・4)	経済・経営・法・人文・工
ドイツ語基礎Ⅲ・Ⅳ (半期連続)	熊坂 亮 (土3・4)	経済・経営・法・人文・工
ドイツ語会話Ⅰ・Ⅱ	ダニエル・アーノルド (月1・2、水1・2)、トーラルフ・ハイネマン (木3・4、金5)	経済・経営・法・人文
	ヴィット・伸子 (水2、金3・4・5)	経済・経営・法・人文・工
ドイツ語文化Ⅰ	北原 博 (金5)、岡崎 朝美 (水2)	経済・法・人文・工
ドイツ語基礎Ⅲ・Ⅳ	瀬川修二 (月2)、北原 博 (金2)	経済・経営・法・人文
	熊坂 亮 (火3)	工
ドイツ語会話Ⅲ・Ⅳ	トーラルフ・ハイネマン (木5、金4)、ヴィット・伸子 (水1)	経済・経営・法・人文
ドイツ語文化Ⅱ・Ⅲ	熊坂 亮 (木2)	経済・法・人文
	瀬川修二 (水3)	工
ドイツ語文化演習Ⅰ・Ⅱ	瀬川修二 (土2)	経済・経営・法・人文・工
ドイツ語言語演習Ⅰ・Ⅱ	北原 博 (月2)	経済・法・人文・工
ドイツ語言語文化演習Ⅰ・Ⅱ	北原 博 (月4)	経済・法・人文・工

〈2部〉

科目名	担当者	対象クラス
世界の言語と文化	熊坂 亮 (水1)	経済・人文
ドイツ語基礎Ⅰ・Ⅱ	北原 博 (月1)、熊坂 亮 (月2)	経済・経営・法・人文
ドイツ語会話Ⅰ・Ⅱ	トーラルフ・ハイネマン (金1)	経済・経営・法・人文
ドイツ語文化Ⅰ	瀬川修二 (水1)	経済・法・人文
ドイツ語基礎Ⅲ・Ⅳ	熊坂 亮 (月1)	経済・経営・法・人文
ドイツ語会話Ⅲ・Ⅳ	トーラルフ・ハイネマン (木5-1部履修)	経済・経営・法
ドイツ語文化演習Ⅰ・Ⅱ	瀬川修二 (月1)	経済・経営・法・人文
ドイツ語言語演習Ⅰ・Ⅱ	北原 博 (月2-1部履修)	経済・法

2013年度ドイツ語時間割

第1学期 (網掛けは1年生対象科目)

		月	火	水	木	金	土
1部	1	会話Ⅰ アーノルド		世界の言語と文化			
				会話Ⅰ アーノルド			
				会話Ⅲ ヴィット			
	2	会話Ⅰ アーノルド		会話Ⅰ ヴィット、 アーノルド	基礎Ⅰ 瀬川、 北原 (博)	基礎Ⅲ 北原 (博)	基礎Ⅰ 荻原
		基礎Ⅲ 瀬川					
		言語演習Ⅰ 北原 (博)					
	3	基礎Ⅰ 荻原、 北原 (寛)、山田	基礎Ⅲ (山鼻) 熊坂	基礎Ⅰ 岡崎	基礎Ⅰ 熊坂、塩谷	会話Ⅰ ヴィット	
				文化Ⅱ* (山鼻) 瀬川			
	4	基礎Ⅰ 荻原、北原 (寛)、西出		基礎Ⅰ 岡崎	基礎Ⅰ 塩谷	会話Ⅰ ヴィット	
		言語文化演習 Ⅰ 北原 (博)			会話Ⅰ ハイネマン		
5		基礎Ⅰ (山鼻) 北原 (博)		会話Ⅲ ハイネマン	会話Ⅰ ヴィット ハイネマン		
2部	1	基礎Ⅰ 北原 (博)		世界の言語と 文化		会話Ⅰ ハイネマン	
		基礎Ⅲ 熊坂					
		文化演習Ⅰ 瀬川					
2	基礎Ⅰ 熊坂						

さあ質問してね

(「マウス」はドイツの教育番組のキャラクター)



第2学期 (網掛けは1年生対象科目)

		月	火	水	木	金	土	
1部	1	会話Ⅱ アーノルド		会話Ⅱ アーノルド 会話Ⅳ ヴィット				
		会話Ⅱ アーノルド		会話Ⅱ ヴィット、 アーノルド	基礎Ⅱ 瀬川、 北原 (博)	基礎Ⅳ 北原 (博)	基礎Ⅱ 荻原	
	2	基礎Ⅳ 瀬川		文化Ⅰ* 岡崎	文化Ⅲ* 熊坂		文化演習Ⅱ 瀬川	
		言語演習Ⅱ 北原 (博)						
	3	基礎Ⅱ 荻原、 北原(寛)、山田	基礎Ⅳ (山鼻) 熊坂	基礎Ⅱ 岡崎	基礎Ⅱ 熊坂、塩谷	会話Ⅱ ヴィット	基礎ⅠⅡ 半期 連続 荻原	基礎Ⅲ Ⅳ 半期 連続 熊坂
				文化Ⅲ* (山鼻) 瀬川	会話Ⅱ ハイネマン			
	4	基礎Ⅱ 荻原、北原 (寛) 西出		基礎Ⅱ 岡崎	基礎Ⅱ 塩谷	会話Ⅱ ヴィット		
		言語文化演習Ⅱ 北原 (博)			会話Ⅱ ハイネマン	会話Ⅳ ハイネマン		
	5		基礎Ⅱ (山鼻) 北原 (博)		会話Ⅳ ハイネマン	会話Ⅱ ヴィット ハイネマン 文化Ⅰ 北原 (博)		
	2部	1	基礎Ⅱ 北原 (博)		文化Ⅰ 瀬川		会話Ⅱ ハイネマン	
基礎Ⅳ 熊坂								
文化演習Ⅱ 瀬川								
2	基礎Ⅱ 熊坂							

* 2010年度以前の入学生は文化Ⅰ・Ⅱ・Ⅲを教養Ⅰ・Ⅱ・Ⅲと読み換えてください。



Frage 5 ドイツ語をある程度、話したり、読んだりできるようになるのにはどのくらい履修する必要がありますか？

Antwort :

語学は、勉強の質も勿論大事ですが、なんと言っても**学習量**がものを言います。一応ドイツ語を大学で勉強したと言えるためには、そしてある程度ドイツ語が読め、話せるようになるためには、**最低週 2 回 2 年間の学習**が必要でしょう。但し、授業にただ漫然と出席するだけで、自然とドイツ語が出来るようになるというわけには行きません。語学学習には**復習・予習が不可欠**です。しかし、大学で学ばなければならない科目は多く、また語学が多くの学部学科で選択制になっているカリキュラムでは、最初に持った言葉に対する興味も薄れ、強い学習意欲も萎えてしまう学生も少なくありません。ドイツ語をマスターするという目的をいつしか忘れ、単位さえとればいい、それどころか、選択であれば履修そのものを放棄しても構わないと考える学生も当然でできます。しかし、**強い意志を持続し、努力を惜しまなければ、ドイツ語は、必ずモノになります**。どうか、3年次、4年次もドイツ語学習を継続して、ドイツ語の能力を高めるとともに、ドイツ文化への理解を深め、**自己の世界を広げていく**ことを期待します。

Frage 6 ドイツ語の検定試験は難しいのですか？合格の可能性は？

Antwort :

「ドイツ語技能検定試験」(独検)は、毎年 6 月と 11 月に行われ、初級の 5 級からハイレベルの 1 級まであります。**1 年間週 3 回の履修**、ないし **2 年間週 2 回の履修**によって、**4 級の合格**が可能になります。**3 級合格には最低週 3 回 2 年間の学習**が必要です。皆さんはまず 4 級 (5 級) から始めて、3 級合格を目指して下さい！本学で開講しているドイツ語科目をすべて履修すれば、ハイレベルの **2 級 (準 1 級) 合格**が可能になります。これまでの準 1 級 (旧 2 級) 合格者は 1 名。6 月の独検は本学で受験できます。ぜひ挑戦してみてください。

ドイツ語技能
検定試験
Diplom Deutsch
in Japan

Frühjahr
2013
春

独検

2 級
3 級
4 級
5 級

試験日
2013年6月23日(日)

願書受付
4月1日~5月17日(金)消印有効
*受付取扱書店・生協での払込みは5月16日(木)まで

主催 ● 公益財団法人ドイツ語学文学振興会
後援 ● ドイツ大使館 オーストリア大使館 スイス大使館
ドイツ学術交流会 ゲーテ・インスティトゥート
協賛 ● 公益財団法人 日独協会